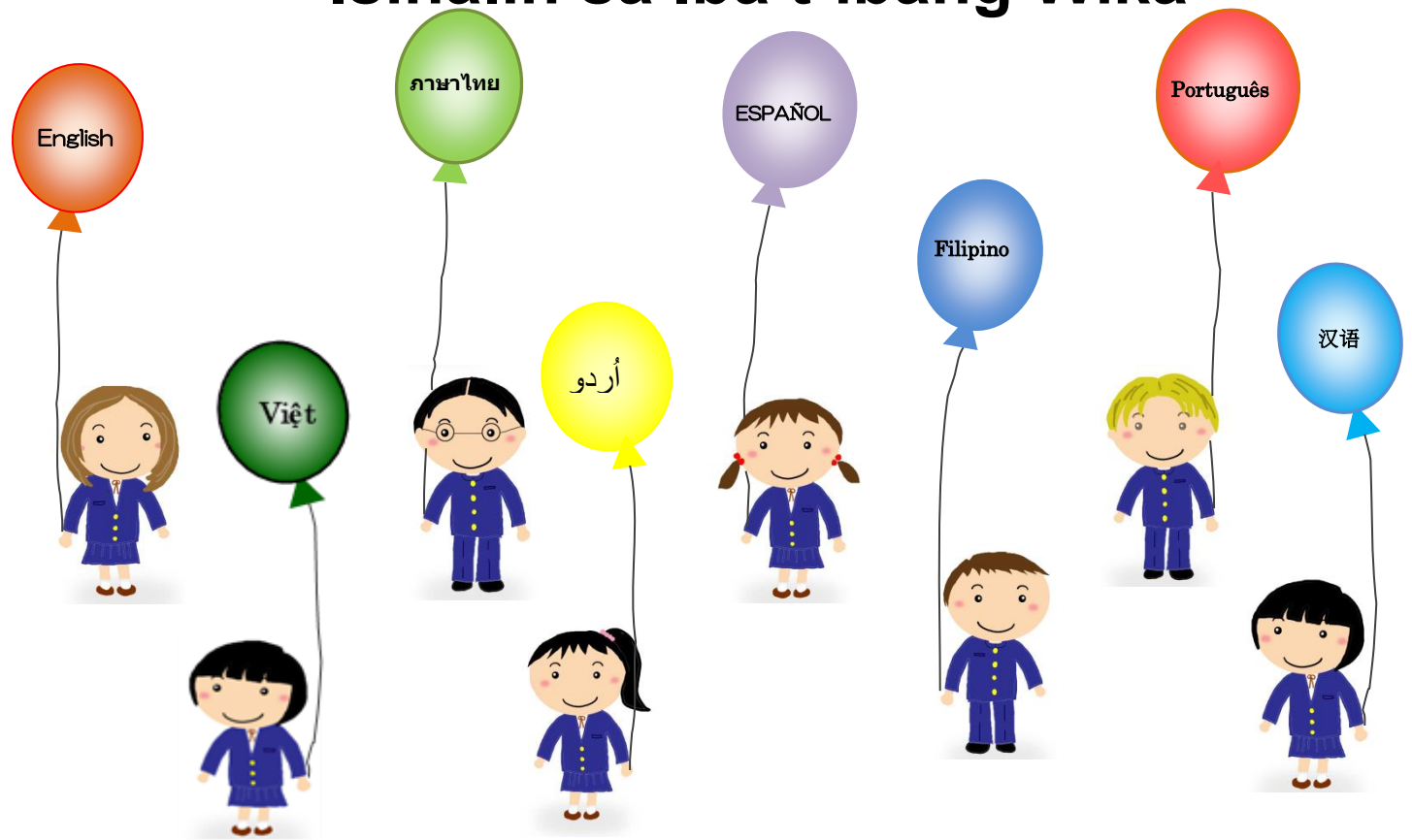




# Paraan sa Pagpasok sa High School Isinalin sa Iba't-ibang Wika



Ang mga nilalaman ay base sa mga impormasyon at deyta simula noong nakaraang taon. Ang mga kailangan sa entrance examination ay ipapaskil sa 2023 ng setyembre at Tochigi prefectural Tochigi Prefectural Board of Education.

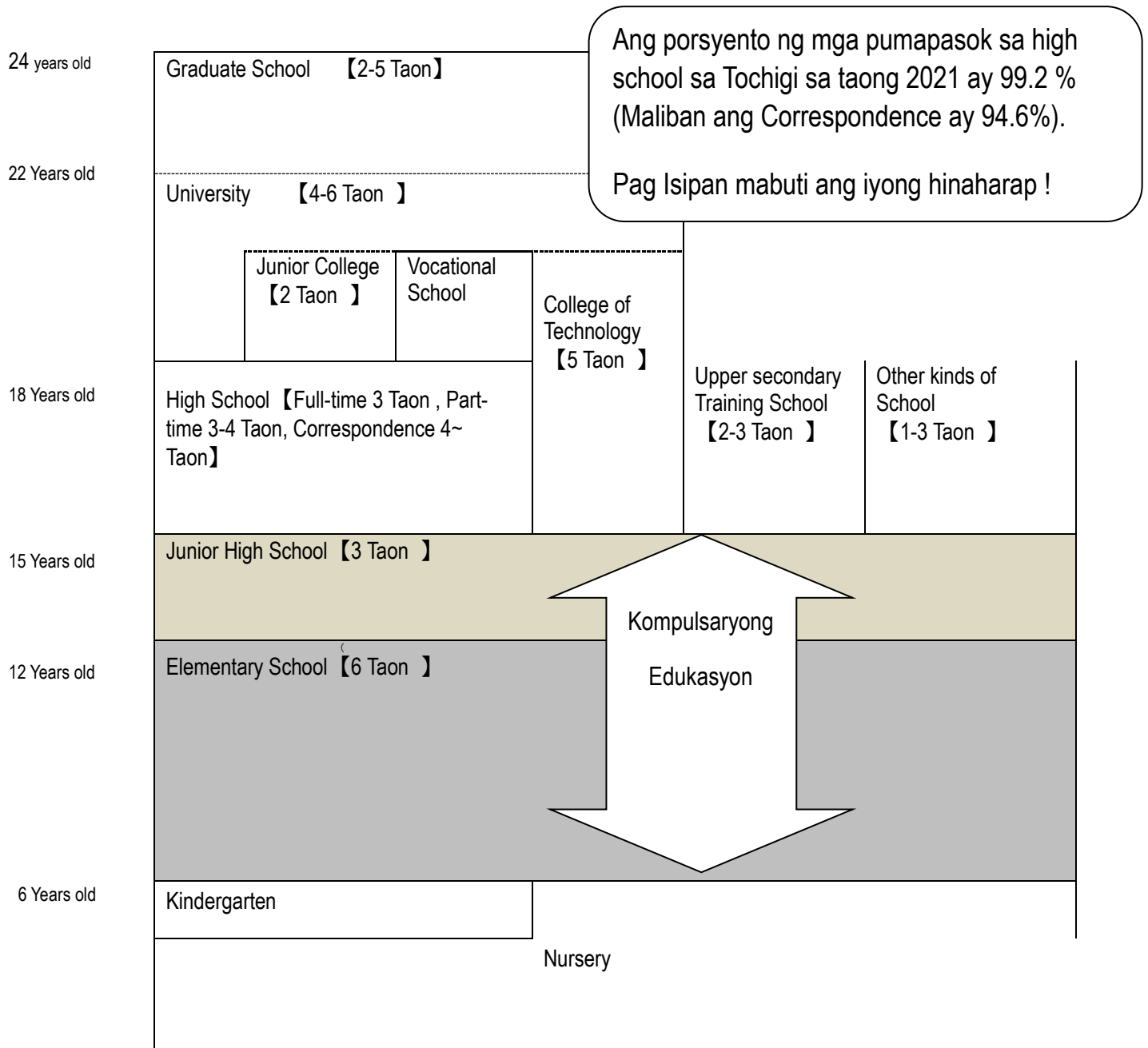
By Utsunomiya University HANDS Project

# Paraan sa Pagpasok sa High School Isinalin sa Ibat'-ibang Wika

## 多言語による高校進学ガイドンス

1. <sup>にほん がっこう</sup>日本の学校のしくみ Paano gumagana ang mga paaralan sa Japan
2. <sup>とちぎけん こうこう</sup>栃木県の高校 High school sa Tochigi prefecture
3. <sup>がくひ</sup>学費について Tungkol sa mga gastos sa paaralan
4. <sup>にゅうがくしけん</sup>入学試験について Tungkol sa entrance exam

# 1. The Japanese School System



## ☺ Ang pagkakaiba ng Elementarya, Junior High School at High School

Ang pagpasok sa elementarya at junior high ay kompulsaryong edukasyon. Samantalang ang high school kailangang pumasa sa paagsuslit sa pagpasok. At saka kailangang pumasok araw-araw dahil binabase din sa grado ng estudyante ang attendance kung kaya't kailangan mag-aral mabuti.

## ☺ Pagka-graduate sa High School

Pwedeng kumuha ng entrance examination upang makapasok sa napiling university, junior college, vocational school, atbp. Madaling makahanap ng trabaho kung ikaw ay nakapagtapos ng high school dahil marami sa kompanyang hapon ang nangangailangan ng high school graduate. Sa loob ng 3 taon sa high school, importanteng mahasa ang kakayahan upang maging kwalipikado.

## 2. Uri o klase ng High School sa Tochigi

Mayroong public high school (Kouritsu-Koko) at private high school(Shiritsu-Koko). Sa public high school, mayroong full time school, part-time school at correspondence. Sa private high school naman ay full-time lang.. Ang mga sumusunod ay kurso sa high school. Mayroong General course(Futsu-Ka), Vocational course(Senmon-Gakka) at Integrated course (Sogo Gakka).

### (1) Tungkol sa Full-time school, Part-time school at Correspondence education

	Full-time School (Zennichi-Sei) (59 schools)	Part-time School (Teiji-Sei) (8 schools)		Correspondence Education (Tsushin-Sei)  (2 Schools)
Araw	Lunes - Biyernes	Araw-araw	Lunes – Biyernes	Magsumite ng report ng Self-study at pumasok sa klase ng mga ilang beses sa isang buwan upang mag-aral.
Oras at Klase	45 - 50 minutong klase 6 ~7 periods	(hapon hanggang pang-gabi)  45 minutong klase 4 ~ 6 periods	Flex High school  umaga / hapon / pang-gabing schooling system, 45 minutong klase, 4 ~ 6 periods	
Bilang ng taon para makapagtapos	3 taon	3 taon o mahigit		
Mga kurso (Tingnan ang kasunod na pahina)	General(Gakunen-sei)  Vocational (Gakunen-sei)  Integrated (Tan-i-sei)	General(Tani-sei)  Vocational 「Industry」 「Commerce」 (Tani-sei)	General (Tani-sei)	General (Tani-sei)
Iba pa		May school meal	Pang-gabing klase lang ang may school meal	



### Gabay sa pagpili ng eskwelahan at kurso

- ( 1 ) Alamin ang interes,kakayahan,talento at personalidad.
- ( 2 ) Alamin ang pangarap, ambisyon at kung anong trabaho ang gustong gawin sa darating na panahon.
- ( 3 ) Alamin kung ano ang gustong matutunan sa high school.
- ( 4 ) Alamin ang mga impormasyon sa eskwelahang gustong pasukin.
- ( 5 ) Pag-aaral ng napiling kurso pagtapos ng high school



### Pag desisiyon ng eskwelahan at kurso

Una, alamin ang sarili kung ano ang iyong nagugustuhang kurso , ipaalam sa inyong magulang at humingi ng payo sa mga guro. Ipunin ang impormasyong kailangan mo hangga't maari sa pamamagitan ng pagdalo sa open campus simula sa panahon ng bakasyon sa summer / from the second semester and career guidance. (Lalo na private high school)  
Tungkol sa private high school, maari kang mag-apply nang maaga sa Internet o sa iyong junior high school.

## (2) Mga Kurso o Departamento ng Public School sa Tochigi

General (Futsu-ka)		Ang kurso ay tungkol sa mga common subjects. Sa maraming general course, ang mga estudyante mula sa ikalawang baitang ay hahatiin sa tatlong kurso : Liberal arts/Bunkei, Science at Mathematics at iba pang mga kurso,
Vocational (senmon)	Commercial dept.	Pag-aaralan dito ang tungkol sa account book, computer business skills, English skills, distribution skills atbp.
	Industrial dept.	Pag-aaralan dito ang tungkol sa makina, elektrisidad, arkitektura, computer programming, atbp. Sa pamamagitan ng pag-eekspiremento at laboratoryo.
	Agricultural dept.	Pag-aaralan dito ang tungkol sa tamang pangangalaga sa agrikultura at biotechnology, food chemicals/agricultural civil engineering atbp.
	Fisheries dept.	Pag-aaralan dito ang tamang pagpa-padami ng isda at iba pang uri ng lamang dagat at mga isda sa ilog, tamang pagpo-proseso at pagpapa-mahagi. Nag-iisang high school sa Tochigi; Bato high school.
	Home economics dept.	Pag-aaralan dito ang pagdi-desenyo ng damit, life planning, food culture, food nutrition, life culture atbp. Sa pamamagitan ng pag-eekspiremento at laboratoryo.
	Welfare dept.	Pag-aaralan dito ang tamang pangangalaga at pag-iisip sa kapakanan ng tao.
	Science & Math dept.	Ito ay kurso tungkol sa Matematika at Siyensya. Nag-iisang eskwelahan sa Tochigi; Oyama high school.
	Physical education dept.	Nakatuon ang pag-aaral sa Sports at kung paano pagbutihin ang kakayahan sa sports. Nag-iisang eskwelahan sa Tochigi; Oyama Minami high school
Integrated (Sogo-Gakka)	Ito ay isang "credit basis class" at ang estudyante ay maaring pumili ng kurso at klase mula sa mahigit na 100 subject ayon sa kanyang kagustuhan at interes.	

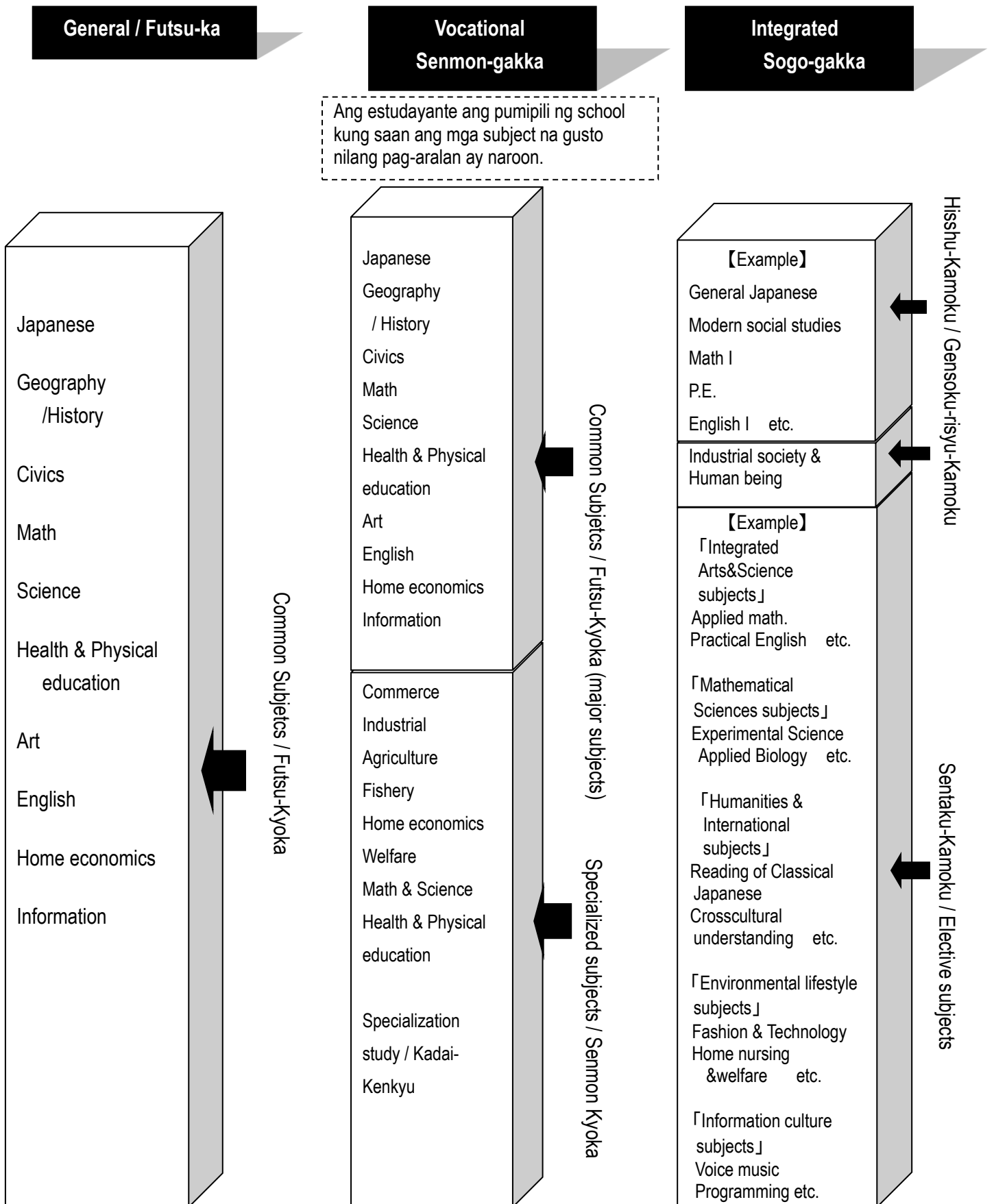
- ☺ Halos sa lahat ng vocational department, kada kurso ang estudyante ay mag-aaral at hahasaing mabuti sa iba't – ibang kwalipikasyon.
- ☺ Para sa iba pang detalye tungkol sa kurso o tampok ng mga pribadong eskwelahan basahin/tingnan ang kanilang mga pamphlet.
- ☺ Mayroong iba't ibang mga paraan para pumunta sa paaralan. Halimbawa , correspondence o part-time private school.
- ☺ Ang mga teacher ay magtuturo sa Hapon. Bihirang may espesyal na turo.
- ☺ Sa mga pampublikong mataas na paaralan sa Tochigi prefecture, ang pagsasama ng mga paaralan at mga pagbabago sa departamento ay isinagawa mula 2018 hanggang 2022. Tanungin ang guro ng paaralan para sa higit pang impormasyon at ang pinakabagong impormasyon tungkol sa mataas na Paaralan sa iyong lugar.

Tingnan ang susunod na pahina !



### (3) Mga available na Subjects

General (Futsu-ka), Vocational (Senmon-ka), Integrated (Sogo-gakka)



### 3. Tuition Fees

#### ( 1 ) Mga bayarin sa pagpasok sa High School

##### Pagkakaiba ng mga bayarin sa public (Ko-ritsu) at private(Shi-ritsu).

Course	Public (Ko-ritsu)			Private (Shi-ritsu)
	Full-time	Part-time (Credit)	Correspondence (Credit)	Full-time (Halimbawa)
Examination Fee	2,200 yen	950 yen	Wala	12,000 yen ~20,000 yen
Entrance Fee	5,650 yen	2,100 yen	500 yen	100,000 yen~200,000 yen
Uniform,Gym clothes,etc	40,000 yen~ 60,000 yen	15,000 yen~	Wala	70,000 yen~150,000 yen
Facility Expansion Fee	Wala	Wala	Wala	100,000 yen~
Approximate Total	50,000 yen~	18,000 yen~	500 yen	300,000 yen~

Magkakaiba ang bayad ng tuition sa bawat private at public high school,sa mga detalye . Tungkol sa bagong impormasyon tingnan ang pamplet ng eskwelahan.

Malaki ang pagkakaiba ng presyo ng uniporme sa private at public school.



Pwedeng magtanung sa mga kaibigang nagtapos sa eskwelahang gustong pasukin.

#### ( 2 ) Taunang bayad

	Public high school			Private high school
	Full-time	Part-time (Credit)	Correspondence (Credit)	Full-time (Halimbawa)
Tuition Fee	0 yen( Libre o walang bayad.) ※3			300,000 yen~※2 ※3
Aklat atbp.	10,000~70,000 yen ( Depend sa eskwelahan at departamento)			
Iba pa ※1	130,000 yen~	30,000 yen~	Mahigit sa 10,000 yen	250,000 yen~
Pananghalian	Wala	Depende sa eskwelahan	Wala	Wala

※1 PTA membership dues, student council fee, educational improving fee atbp. Lahat ng ito ay depende sa eskwelahan. Marami sa mga eskwelahang ito,simula 1<sup>st</sup> yr. ng bata ay ineenganyong mag-ipon para sa school trip.

※2 Sa tuition fee ng private high school, simula 2010,bawat estudyante ay bibigyan ng 9,900yen kada buwan(118,800yen/taon) dahil sa “high school enrollment support fund system”. Pero depende ito sa income ng mga pamilya,at ang estudyante ay pwedeng makatanggap ng higit pa sa nasabing halaga.

※3 Pag ang kita ng pamilya ay mas marami ng 9,100,000yen sa 1 taon, Babayaran ninyo ang tuition fee.

### ( 3 ) Iba't ibang babayaran

#### \* Club activity Fee

Kung mapabilang ang estudyante sa isang club siya ay inaasahang magbabayad/bibili ng uniporme,game fee atbp.

#### \* Transportation Fee

Kung malayo ang tirahan sa eskwelahan maaaring gamitin ang mga pampublikong transportasyon. Kung ang estudyante ay gumagamit ng tren papuntang eskwelahan sya ay kinakailangang kumuha ng "commuter's pass"

### ( 4 ) Kung may problemang pinansyal sa pag-aaral

#### \* Pagbibigay ng Iskolar

Ito ay isang sistemang pautang para sa mga estudyanteng gustong mag-aral pero may problemang pinansyal.

Maraming klase ng scholarship program na pwedeng makuha gaya ng: scholarship mula sa gobyerno at mga pribadong sektor.Ang ibang scholarship program ay kailangan bayaran sa panahong ang estudyante ay may sarili ng kita o trabaho.Ibinibigay ang scholarship base sa grado ng estudyante at depende sa kinikita ng mga magulang.Sa mga gustong mag-apply,kailangang ihanda ang mga papeles na kakailangananin.Ang mga interesadong estudyante ay pwedeng makipag-ugnayan sa junior high school teachers o sa high school teachers,kapag nakapasok na sa eskwelahan.



Kung makapasa..

Ang estudyante ay pwedeng bumalik sa elementary at junior high school kahit na sya ay huminto sa kalagitnaan ng school-year,ito ay hindi pwedeng gawin sa high school.Kung ang estudyante ay may problema,dapat na lumapit at kausapin ang homeroom teacher,teacher sa junior high school atbp.



Ang pamamaraan ng pagsuslit sa pagpasok at pang bayad ng entrance exam ay ipinapakita ng bawat junior high school.

Maghanda bago sa petsa ng pagsusumite.

Gayundin, karamihan sa mga private high school sa tochigi prefecture ay gumagamit ng internet para kumuha ng pagsusukit. Tanungin nang maaga ang iyong guro sa paaralan tungkol kung paano gawin ang pamamaraan ng pagsusulit sa mataas na paaralan.



## 4 . Entrance Examination

### ( 1 ) Mga uri ng Entrance Examination ng Public School sa Tochigi

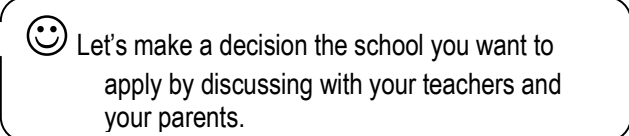
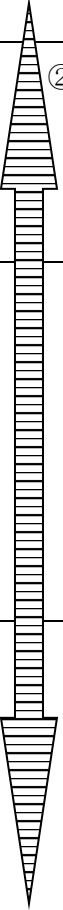


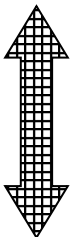
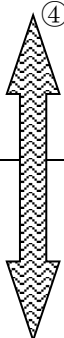
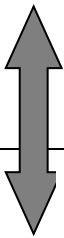

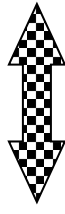
		Kwalipikasyon	Examination
General selection/ Ippan-senbatsu		Nagtapos o magtatapos sa Japanese Jr. H.S. o foreigner na nag- aral sa Japan ng 9 na taon.	① Ang kabuuan ng examination ay base sa written examination/ Gakuryoku-Kensa (5 Subjects). ② Student information sheet/ Chosa-sho (school grade,club activity atbp.) Ang ibang school ang exam ay may kasamang interview.
Tokusyoku-senbatsu		Nagtapos o magtatapos sa Japanese Jr. H.S. o foreigner na nag- aral sa Japan ng 9 na taon. Kailangang tapusin ang high school.	① Student information sheet/ Chosa-sho. ② Statement of purpose Shigan-riyu-sho ③ Interview/ Mensetsu ④ Short essay/ Sakubun, shoronbun or schoo's original exam.
Special Examination para sa Returnee Student at Student from overseas	A Special selection examination	Hanggang 3 taong pamamalagi sa Japan	Ang kabuuan ng examination ay base sa Interview / Mensetsu,Student Information Sheet/ Cho-sa sho. Gayun pa man ang ibang school ay nagbibigay ng Written examination / Gakuryoku-kensa and Essay / Sakubun.
	B Special Examination	Kaparehas ng A Special selection examination	. Written Examination / Gakuryoku-kensa , Student Information Sheet / Chosa-sho, Essay / Sakubun at Interview / Mensetsu. Tungkol sa Written Examination, may 3 subjctcs,Japanese,Math and English.

- **When you want to take the Returnee Student/ Student from overseas special Examination, please seek advice from your homeroom teacher.**

Pagkakaiba ng public at private high school.

Public high school	Maaari lang mag-apply ang estudyante sa isang public high school na full-time.(Lahat ng public high school ay nagbibigay ng Entrance examination sa parehas ng araw)maliban sa part-time at correspondence course.Kung makapasa ang estudyante ay pwede ng pumasok kung may sapat na dahilan.	
Private high school	Kahit ilang private na eskwelahan ay pwedeng kumuha ng entrance examination ang estudyante.(depende sa eskwelahan ang araw ng eksaminasyon)	
☆Ang uri at pangalan at paraan ng Entrance Examination ay depende sa high school.	Exclusive Acceptance / Tangan	Kapag makapasa sa eskwelahang inaplayan,dapat pumasok doon. Hindi na maaring mag-apply sa ibang high school.
	Multiple Acceptance / Heigan	Kahit nakapasa na kayo sa private high school, maaari kayong kumuha ng Entrance examination sa public high school.Kapag nakapasa na kayo sa public high school,dapat kayong pumasok doon.
	* Kung ang estudyante ay may magandang record at mataas na grado sa sports o academic,may tyansa siyang kumuha ng entrance examination para sa scholarship.Ito ay katumbas ng "exclusive acceptance.(kung makapasa ang estudyante ay pwede syang ma-libre o mabawasan ang bayad sa eskwela).	

**(2) Schedule sa Entrance Examination ng Public at Private School sa Tochigi. (2022-2023)**

	Kalendaryo	
Nobyembre	3 paraan(estudyante,magulang at guro)panayam,kosultasyon at pagdedesisyun sa pagpili ng high school.	
	 <p>Let's make a decision the school you want to apply by discussing with your teachers and your parents.</p>	
Disyembre	 <p>② Aplikasyon para sa "General selection" sa private high school Simula Nobyembre ~</p>	 <p>① Aplikasyon para sa "Referral selection" sa private high school Simula Nobyembre ~</p>
Enero	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Entrance examination Enero ~ Pebrero</li> <li>▪ Pagpapahayag ng resulta ng general selection entrance examination(depends sa eskwelahan,merong second application)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Entrance examination Karamihan magsimula sa Enero</li> <li>▪ Pagpapahayag sa resulta ng recommendation-based examination</li> </ul>
Pebrero		 <p>③ Aplikasyon para sa Tokushoku senbatsu sa Full-time public high school. (Feb.1-2)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Entrance exam ( Feb. 8-9)</li> <li>▪ Pagpapahayag ng resulta ng referral entrance examination ( Feb. 14)</li> </ul>
	 <p>④ Aplikasyon para sa "General selection" sa public full-time high school (Feb.20-21)</p>	 <p>⑤ "Special selection" sa flex public high school</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pag pasa ng aplikasyon ( Feb. 24 / 27)</li> </ul>
Marso	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Entrance examination( Mar. 8)</li> <li>▪ Pagpapahayag ng resulta ng "General selection" entrance examination ( Mar. 14)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Entrance examination(Mar.8)</li> <li>▪ Pagpapahayag ng resulta ng referral entrance examination ( Mar. 14)</li> </ul>
	 <p>⑦ Correspondence public high school</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pag pasa ng aplikasyon (Mar.12-27)</li> <li>▪ Entrance exam/interview (Mar.21 or 28)</li> <li>▪ Pagpapahayag ng resulta (Mar.29)</li> </ul>	 <p>⑥ "General selection" sa Part-time public high school.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pag pasa ng aplikasyon (Mar.14-16)</li> <li>▪ Entrance examination (Mar. 20)</li> <li>▪ Pagpapahayag ng resulta ( Mar. 24)</li> </ul>